

Letter 2gl

Nice le 3 juillet 1945	Nice, July 3rd, 1945
<p>Bien cher Billy</p> <p>Aujourd'hui vous etes deja en Italie et je le crains bien triste. Aussi profitant de ce que Jany vous écrive je vous fais ces quelques lignes. J'espere que vous aurez trouvé une voiture qui vous aura conduit à Alassio et que le voyage ne vous aura pas trop fatigué. Aujourd'hui la maison nous parait bien vide sans vous. Nous nous étions si vite habituer à votre presence que deja vous faisiez partie de la famille. Aussi ce n'est pas sans un sentiment du coeur que nous vous avons vu partir et que nous pensons à vous. Ce matin nous sommes allés, Jany, Gaby et moi au bain La mer était moins agitée que ces jours derniers et nous avons pris un bon bain. Tantôt Jany et Gaby sont <u>restée</u> à la maison tandis que je travaillais. Car il faut que je vous avoue une chose. Durant vote sejour j'ai un peu négligé mon travail et ma foi il me faut maintenant en mettre un coup pour combler mon retard. Ce sera vite fait. Mais je vous quitte pour ce soir mon cher Bill. Car je veux me coucher tot devant demain me lever tot Ecrivez nous vite et dites nous que vous avez un bon moral et surtout pensez à la prochaine permission qui je le souhaite viendra bientot. tres bientot.</p> <p>Bien amicalement à vous Gilbert</p> <p>Je vous fais une bonne grosse bise (baiser) pour chasser votre gros cafard Gaby</p>	<p>Dearest Billy,</p> <p>Today you are already in Italy and, I'm afraid, truly very sad. Also taking advantage of the fact that Jany is writing you, I am writing you a couple lines. I hope that you found a car that drove you to Alassio and that the trip wasn't too tiring. ³ Today, the house seems very empty without you. We had so quickly gotten used to your presence that already you are a part of the family. Also, it is not without hearty sentiments that we saw you leave and that we think about you. This morning we went, me, Jany and Gaby to swim. The sea was less agitated than the last days and we had a good swim. Afterwards, Jany and Gaby stayed at the house while I worked. Because I have to tell you something. During your stay, I neglected my work a lot and well now have make an extra effort to make up for my lateness. It will soon be done. But I leave you for tonight my dear Bill because I want to go to bed early because I have to get up early tomorrow. Write us quickly and tell us that you are in good spirits and especially think about the next leave that I hope will come soon. Very soon.</p> <p>Sincerely yours, Gilbert</p> <p>I am giving you a big kiss to chase your blues away Gaby</p>